



Per raggiungerci:

MUHC Metabolic Health Center: Glen site (Royal Victoria Hospital)

1001 Boul. Decarie
Room: D02.3312
Montreal, QC H4A 3J1
Telephone: 514-934-8224

MUHC Metabolic Health Center: Montreal General Hospital

1650 Cedar Avenue, C6-272
Montreal, QC H3G 1A4
Telephone: 514-934-1934 ext:44760

IMPORTANTE:

Le informazioni fornite in questo pamphlet sono solo a scopo informativo e non sono destinate a sostituire la consulenza o valutazione medica. Incoraggiamo i nostri lettori di cercare e consultare professionisti del settore sanitario qualificati per le risposte alle loro domande.

Questo pamphlet è stato realizzato dal
Comitato Controllo Qualità Divisione di Endocrinologia
& Metabolismo del MUHC.

Membri del Comitato

Controllo Qualità:

Simon Wing, M.D., Presidente
Jacques How, M.D., Co-Presidente
Gilda Bastasi, P.Dt., CDE
Gord Collins
Carmela D'Avella, B.Sc. N, CDE
Barbara Greig, R.N.
Danielle Houle, P.Dt., CDE
Danièle Lamarche, M.Sc., CDE, CNS
Andrea Patch Smith, M.Sc., Consulente controllo di qualità
Mark Sherman, M.D.
Antonella D'Antonio, Segretaria

Riconoscimenti:

Dr. Jean-François Yale
Endocrinologo, MUHC
Dr. Sara J. Meltzer
Endocrinologo, MUHC

Traduzione a cura di:

Dott. Giuseppe Maiolo, medico e presidente dei
Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Quebec
Luciana Conte, Servizi Comunitari Italo-Canadesi
del Quebec/Services Communautaires Canadiens-Italiens
du Québec

© Copyright 3 April 2018, March 2013.

McGill University Health Centre. 2nd edition

Reproduction in whole or in part without express written permission from
patienteducation@muhc.mcgill.ca is strictly prohibited.

Centre universitaire
de santé McGill



McGill University
Health Centre

Office d'éducation des patients
Patient Education Office

La stampa di questo pamphlet sostenuto dalla Sanofi e
dal The Lights of Hope Gala del McGill University Health
Centre, Division of Adult Endocrinology and Metabolism.

Centre universitaire
de santé McGill



McGill University
Health Centre

Office d'éducation des patients
Patient Education Office

Al volante con il diabete



Il diabete potrebbe avere effetti sulla capacità della vostra guida

Assumere un **ruolo attivo** per essere sicuri che il
controllo del glucosio non causi problemi quando
guidate è molto importante.

Il **SAAQ** potrebbe chiedere al vostro medico
se la vostra salute vi consente di guidare

Centre universitaire
de santé McGill



McGill University
Health Centre

Perchè il diabete può avere effetti sulla capacità di guidare?

L'ipoglicemia, o basso indice glicemico (zuccheri), si verifica quando il livello di glucosio nel sangue scende al di sotto dei 4 mmol/L. Questo potrebbe risultare in:

- un senso di confusione
- una reazione rallentata
- una perdita di conoscenza

Se questi sintomi si manifestano al volante, potrebbero mettere in pericolo voi e gli altri sulla strada.

I consigli che seguono sono per voi se prendete medicine per il diabete che potrebbero causare l'ipoglicemia:



- Qualunque tipo di insulina
- Glyburide (Diabeta)
- Gliclazide (Diamicon)
- Glimepiride (Amaryl)
- Chlorpropamide (Diabenese)
- Tolbutamide (Orinase)
- Repaglinide (Gluconorm)

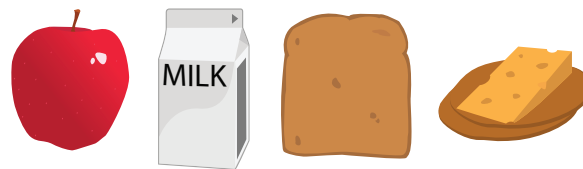
Cosa bisogna fare per Guidare in tutta tranquillità?

Misurare il vostro **livello di glucosio**

- **30** minuti prima di guidare
- Almeno **ogni 4 ore** durante i viaggi più lunghi

Attenzione: 4-5 mmol/L

Se il vostro livello di glucosio è tra 4 e 5 mmol/L, mangiare uno spuntino che contiene carboidrati (frutta, latte o amido e proteine) prima di guidare.



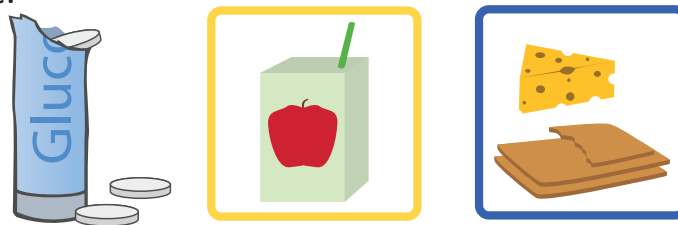
Sotto 4 mmol/L

Se il livello di glucosio è al di sotto dei 4 mmol/L, dovete intervenire nel trattamento dell'ipoglicemia. **Non guidate** finchè il trattamento non abbia riportato il livello di glucosio al di sopra dei 6 mmol/L per almeno 45 minuti.

• Portare sempre lo **strumento per misurare il glucosio** quando viaggiate in macchina.



• Portare sempre **glucosio con se (ad azione rapida)** come per es. pastiglie di glucosio, zollette di zucchero, Life Savers®, succo di arancia e una merenda che contiene carboidrati e proteine quando guidate.



• **Tenere una copia** di questo pamphlet a portata di mano in macchina.

• **Chiedere** alla vostra famiglia e agli amici che vi accompagnano spesso in macchina di leggere questo pamphlet **“Al volante con il diabete”**.

Cosa fare se sospettate di avere un **basso livello di zucchero nel sangue** quando guidate?

1) Fermate la macchina immediatamente e prendete 15 g di glucosio ad azione rapida!

Per esempio: scegliete uno tra questi:

- 3 pastiglie di BD® (5 g ognuno),
- 4 pastiglie di DEX4® (4g ognuno)
- 5 pastiglie di Dextrosol® (3g ognuno)
- 5 zollette di zucchero (3.5g ognuno)
- 3 - 5 caramelle dure, ½ confezione di Life Savers®
- ¾ tazza di succo di frutta o bibita normale

- 2) Controllare il glucosio nel sangue tra 15 minuti.
- 3) Se il valore è meno di 6, prendete di nuovo 15 g di glucosio ad azione rapida.
- 4) Ripetere ogni 15 minuti finchè il livello è al di sopra di 6.
- 5) Una volta il livello è al di sopra di 6, avrete bisogno di uno spuntino che contenga **glucosio ad azione lenta e una fonte di proteine** (es. 4 a 6 crackers e formaggio).

Se durante lo scorso anno avete avuto episodi di ipoglicemia grave (avete perso conoscenza o avete avuto bisogno di aiuto per trattare l'ipoglicemia), dovete parlarne con il vostro medico per avere i consigli adatti.